

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
21 September 2006  
Russian  
Original: English

---

**Двадцать второй доклад Генерального секретаря  
о Миссии Организации Объединенных Наций  
в Демократической Республике Конго****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1635 (2005) Совета Безопасности от 28 октября 2005 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) до 30 сентября 2006 года, и резолюцией 1565 (2004) от 1 октября 2004 года, в которой Совет просил меня регулярно информировать его о событиях в районе деятельности Миссии. В настоящем докладе освещаются основные события, которые произошли после представления Совету моего последнего доклада от 13 июня 2006 года (S/2006/390), и излагаются рекомендации относительно мандата МООНДРК.

**II. Политические события****События, связанные с проведением национальных выборов**

2. Первые демократические выборы за более чем 40-летний период были проведены в Демократической Республике Конго 30 июля 2006 года. В предшествующие выборам недели ряд политических лидеров и лидеров гражданского общества, включая Национальную епископальную конференцию Конго (СЕНКО), выразили озабоченность в отношении проведения и организации выборов и призвали к проведению национальных консультаций для рассмотрения связанных с этим вопросов. 27 июня президент Габона Омар Бонго Ондимба созвал в Либревиле совещание конголезских лидеров, включая Председателя СЕНКО и нескольких кандидатов в президенты, для обсуждения вопросов, касающихся проведения избирательной кампании. 30 июня основные политические партии, за исключением Народной партии за восстановление и демократию (НПВД), Союза за демократию и социальный прогресс (СДСП) и Объединенной лумумбистской партии (ПАЛУ), выразили озабоченность в отношении предположительно недостаточной беспристрастности и транспарентности избирательного процесса, особенно в том, что касается количества дополнительных избирательных бюллетеней и опубликования списка избирателей. СДСП призвал к проведению демонстраций в Киншасе в знак протеста



против организации выборов, а в провинциях Восточная и Западная Касаи сторонники СДСП приняли участие в ряде демонстраций, включая проведение всеобщей забастовки, и призвали к бойкотированию выборов.

3. 29 июля на межведомственном совещании представители президента, представители органов для поддержки демократии и председатели обеих палат Переходного парламента обсудили вопросы, касающиеся сроков проведения выборов в ассамблеи провинций и возможного проведения второго тура президентских выборов. Было достигнуто пожелание того, что по причинам материально-технического и финансового характера голосование можно провести не раньше конца октября. Впоследствии Независимая избирательная комиссия наряду с окончательным списком 13 500 кандидатов для участия в выборах в ассамблеи провинций опубликовала информацию о сроках проведения выборов, в соответствии с которой они были намечены на 29 октября.

4. Для содействия укреплению морального авторитета пяти органов для поддержки демократии и оказания им помощи в повышении доверия к избирательному процессу МООНДРК способствовала созданию Международного комитета видных деятелей, который провел свое первое заседание 28 июля под председательством бывшего президента Мозамбика Жоакина Чиссано. В настоящее время членами Комитета также являются бывший премьер-министр Сенегала Мадиир Бойе, судья Льюис Макаме, председатель Национальной избирательной комиссии Танзании, и Кай Эйде (Норвегия), который выполнял функции моего Специального представителя в Боснии и Герцеговине, а в последнее время — Постоянного представителя Норвегии при Организации Североатлантического договора. Полный состав Комитета определяется в настоящее время.

#### **Избирательная кампания**

5. 29 июня Независимая избирательная комиссия официально объявила о начале одномесячной избирательной кампании для проведения президентских выборов и выборов в Национальную ассамблею, которая прошла в целом в мирной обстановке. Некоторые кандидаты проводили кампанию по всей стране, тогда как у других кандидатов для этого не имелось финансовых средств. В связи с этим и другими несоответствиями, включая отсутствие нормативной основы, регулирующей вопрос о финансировании политических партий, некоторые кандидаты поставили под сомнение справедливый характер проведения кампании. 5 июля группа в составе 19 кандидатов в президенты обратилась с просьбой о приостановлении избирательной кампании до тех пор, пока не будут устранены предположительные нарушения в рамках избирательного процесса.

6. Несмотря на в целом мирный и демократичный характер кампании, в ее ходе имел место ряд отдельных инцидентов с применением насилия, включая столкновения между сторонниками кандидатов в Киншасе, Кинду и Мбандаке, и уничтожение плакатов и рекламных щитов кандидатов во всех районах страны. Международные наблюдатели также сообщили о ряде случаев, связанных с незаконными действиями национальных и местных органов власти, в частности неправомерным использованием сил безопасности для создания препятствий кандидатам, которых они не поддерживали, и созданием бюрократических и практических препятствий для осуществления гарантированных конституци-

ей свобод передвижения и собраний. Несмотря на усилия Высшего совета по средствам массовой информации наблюдалась проблема, связанная с недостаточным доступом кандидатов к средствам массовой информации и небеспристрастным с политической точки зрения освещением событий в ходе кампании, а также запугиванием журналистов в некоторых районах.

7. 27 июля кандидат в президенты вице-президент Жан-Пьер Бемба встретился по возвращении в Киншасу с группой своих горячих сторонников после завершения его кампании в других частях страны. Многие сторонники сопровождали его из аэропорта в деловую часть Киншасы, где он выступил на большом митинге. По сообщениям, между сторонниками вице-президента и полицией произошли столкновения, а во время стычки между охраной вице-президента и Конголезской национальной полицией (КНП) был открыт огонь. В результате этого четыре человека были убиты, а 17 человек получили ранения. Нападением подверглись несколько полицейских участков, которые были разграблены, и, по сообщениям, была подожжена собственность, принадлежащая двум лицам, предположительно являющимся сторонниками президента Кабила. Были разграблены и уничтожены офисы Высшего совета по средствам массовой информации и Комиссии по наблюдению за уважением прав человека. Также был сожжен склад на территории официальной резиденции вице-президента Бембы в Киншасе. Конголезская национальная полиция занимается расследованием этого инцидента, однако она еще не определила, был ли он случайным или был связан с событиями, имевшими место в этот день. Были также получены сообщения о смерти нескольких детей сотрудников охраны Бембы в этом комплексе. 28 июля президент Кабила выступил перед приблизительно 15 000 сторонников в Киншасе, и, по сообщениям, в ходе его выступления никаких инцидентов не произошло.

#### **День выборов и оглашение предварительных результатов**

8. 30 июля состоялись президентские выборы и выборы в Национальную ассамблею, которые в целом прошли в мирной атмосфере, в должном порядке и при значительном интересе со стороны населения. В них приняли участие приблизительно 70,54 процента из более чем 25 миллионов зарегистрированных избирателей при весьма активном участии женщин. За голосованием наблюдали приблизительно 47 500 национальных наблюдателей, 466 000 наблюдателей от политических партий и 1773 международных наблюдателя. В числе организаций, направивших миссии наблюдателей, были Африканский союз, Ассоциация европейских парламентариев в поддержку Африки, Центр Картера, Институт Южной Африки по вопросам выборов, Европейский союз, Международная организация франкоязычных стран, Форум избирательных комиссий, Сообщество по вопросам развития стран Африки (САДК) и Парламентский форум САДК. Несколько дипломатических представительств в Киншасе также направили ряд наблюдателей.

9. Проблемы были отмечены на приблизительно 239 из 50 000 избирательных участков, причем все они находятся в провинциях Восточная и Западная Касаи: на 172 избирательных участках в Восточной Касаи, большая часть которых находится в Мбужи-Майи, наблюдались задержки с перевозкой избирательных материалов после того, как были сожжены предназначенные для этого грузовые автомобили. Были подожжены девять участков. В Западной Касаи в результате насильственных действий между сторонниками

соперничавших политических кандидатов было уничтожено 58 избирательных участков. В связи с этим голосование на этих участках было проведено 31 июля и 1 августа после того, как Независимая избирательная комиссия при поддержке МООНДРК направила новые материалы, а КНП и МООНДРК усилили режим безопасности.

10. Подсчет голосов начался сразу же после закрытия избирательных участков и во многих местах продолжался до раннего утра 31 июля. После того, как на всех избирательных участках были вывешены бюллетени с итогами голосования, эти бюллетени и другие важные материалы были направлены в местные центры по подведению итогов голосования. Транспортные проблемы в стране замедлили темпы осуществления этого процесса. В Киншасе в течение первых нескольких дней после голосования в центры поступило огромное количество избирательных бюллетеней, в результате чего в некоторых случаях были отмечены факты небрежного обращения с ними. Однако Независимая избирательная комиссия приняла оперативные меры и навела порядок, вследствие чего был соблюден конечный срок для подведения итогов президентских выборов в течение 14 дней, что позволило обнародовать предварительные результаты 20 августа. Центр средств массовой информации Независимой избирательной комиссии оказывал значительное содействие осуществлению коммуникационной стратегии Комиссии.

11. В совместном заявлении, обнародованном 1 августа, международные миссии по наблюдению за выборами, признав, что имели место определенные недостатки, отметили, что на них произвели впечатление большое число избирателей, принявших участие в голосовании, и активное участие наблюдателей от политических партий и национальных наблюдателей. Наблюдатели за выборами также выразили озабоченность по поводу процесса подсчета голосов, включая сожжение в ряде случаев использованных и неиспользованных бюллетеней после того, как они были учтены, и других избирательных материалов за пределами одного избирательного участка в Киншасе. Хотя этот инцидент не повлиял на подведение итогов выборов, он может поставить под сомнение действенность любого пересчета голосов, если в нем возникнет необходимость. В последующих отдельных заявлениях миссии наблюдателей указали области, в которых требуются улучшения, включая подсчет голосов, информирование населения и кандидатов об избирательном процессе и подготовку работников по проведению выборов.

12. В период между проведением выборов 30 июля и обнародованием предварительных результатов 20 августа, особенно теми средствами информации, которые принадлежали кандидатам или находились под их контролем, активно распространялись домыслы в отношении избирательного процесса. Ряд кандидатов выразили озабоченность в отношении предположительных серьезных нарушений и заявили о своем намерении не признавать итоги выборов до проведения расследования по этому вопросу. Международное сообщество, включая Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ) и Международный комитет видных деятелей, призвало к проявлению сдержанности, вновь подтвердило роль Независимой избирательной комиссии в качестве единственного органа, уполномоченного обнародовать официальные результаты, и напало на кандидатов о механизмах, созданных для рассмотрения жалоб и претензий, связанных с проведением выборов. Независимая избирательная комиссия вместе с Высшим советом по средствам массовой инфор-

мации также напомнили о том, что подведение и обнародование предварительных результатов является ее исключительной прерогативой, и 1 августа выступили с совместным заявлением, осуждающим те средства информации, которые обнародовали неофициальные результаты.

13. Во второй половине дня 20 августа за несколько часов до запланированного объявления предварительных результатов в деловой части Киншасы произошла перестрелка между КНП и охраной вице-президента Бембы. По сообщениям, стрельба продолжалась с перерывами до вечера, и в ней принимала участие Республиканская гвардия, на которую возложена задача обеспечения охраны президента и его помещений. Вооруженные элементы также обстреляли автотранспортные средства МООНДРК, включая автомашину моего Специального представителя и сопровождавших его лиц. После вмешательства международного сообщества поздно вечером было восстановлено спокойствие, и Независимая избирательная комиссия обнародовала предварительные итоги президентских выборов. В период, предшествовавший вспышке насилия, средства информации, принадлежащие вице-президенту Бембе, транслировали программы, содержавшие нападки в адрес президента Кабилы, который пожаловался на это МООНДРК, в связи с чем она настоятельно призвала вице-президента Бембу прекратить трансляцию таких программ. 21 августа средства информации, принадлежащие вице-президенту, были закрыты сторонниками президента Кабилы.

14. Президент Кабила получил 44,81 процента голосов, а вице-президент Бемба — 20,03 процента, Антуан Гизенга — 13,06 процента и Нзанга Мобуту — 4,77 процента голосов. Ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов. Поэтому в соответствии с законодательством о выборах президент Кабила и вице-президент Бемба как два кандидата, получившие наибольшее количество голосов, примут участие в дополнительном туре президентских выборов.

15. В дни, предшествующие объявлению предварительных результатов, президент Кабила и его Альянс за президентское большинство (АПБ) все активнее выступали в поддержку положений статьи 71 Конституции, в которых, согласно их толкованию, предусматривается, что второй тур президентских выборов должен быть проведен через 15 дней после объявления результатов первого тура. Они также утверждали, что второй тур президентских выборов должен проводиться отдельно от выборов в ассамблеи провинций, что, по их утверждению, привело бы к сокращению общих расходов и позволило бы назначить дату проведения второго тура на более ранний срок.

16. Мой Специальный представитель и СИАТ отметили, что статья 71 Конституции гласит, что в случае, если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов в первом туре, Независимая избирательная комиссия «приступает» к проведению второго тура в течение 15 дней и что должны быть предприняты первые шаги для организации выборов. Более того, раздельное проведение этих двух туров привело бы к удвоению потребностей в плане материально-технического обеспечения и соответствующего объема расходов по сравнению с тем, если бы они проводились одновременно, и не позволило бы сократить время, необходимое на подготовку каждого тура выборов.

17. Утром 21 августа по просьбе моего Специального представителя СИАТ провел совещание с участием представителей Международного комитета видных деятелей для обсуждения проблем, связанных с высоким уровнем напряженности между сторонниками президента Кабилы и вице-президента Бембы и призывом к проведению второго тура президентских выборов через 15 дней после обнаружения окончательных результатов первого тура.

18. В первой половине этого дня Начальник штаба обороны Вооруженных сил Демократической Республики Конго (ВСДРК) сообщил Командующему силами МООНДРК о том, что в Киншасе будут развернуты войска для поддержания порядка и, соответственно, принудительного разоружения охраны четырех вице-президентов. Начальнику штаба обороны было настоятельно рекомендовано позволить, чтобы порядок поддерживала Конголезская национальная полиция, и провести переговоры с вице-президентами относительно любого предлагаемого разоружения их охраны. Вице-президент Бемба также выразил моему Специальному представителю глубокую озабоченность в отношении намерений Республиканской гвардии атаковать его резиденцию.

19. Вскоре после начала совещания СИАТ в резиденции вице-президента Бембы возле нее был открыт огонь из автоматического стрелкового и крупнокалиберного оружия, в связи с чем члены СИАТ не имели возможности покинуть ее. Об этом были немедленно извещены войска МООНДРК и Сил Европейского союза (СЕС в Демократической Республике Конго) и Начальник службы безопасности МООНДРК, которые прибыли в данный район. Мой Специальный представитель установил контакты с президентом Кабиллой и его советниками, а Командующий силами связался с Начальником штаба ВСДРК. После переговоров две роты МООНДРК и одна рота СЕС в Демократической Республике Конго провели тщательно координируемую операцию по выводу членов СИАТ и стабилизации ситуации. СЕС в Демократической Республике Конго действовали в Киншасе в рамках своего мандата, определенного Советом Безопасности в его резолюции 1671 (2006) от 25 апреля, и заняли позиции вдоль ключевого участка главного бульвара в центральной части Киншасы.

20. Направленные в прилегающие районы войска МООНДРК и СЕС в Демократической Республике Конго сообщили о том, что на имеющем стратегическое значение перекрестке Бульвара им. 30 июня сосредоточилась рота Республиканской гвардии с тремя бронетранспортерами, на одном из которых была установлена пушка калибра 90 мм, а на двух других — гаубицы, и что она, по всей видимости, готовилась к выдвигению в направлении резиденции вице-президента. Тем временем в этом районе были замечены небольшие группы Республиканской гвардии, которые вели перестрелку с группой охранников вице-президента Бембы численностью около 200 человек, которые заняли позиции среди домов вокруг его резиденции. В ходе перестрелки был уничтожен личный вертолет вице-президента Бембы, находившийся во внутреннем дворе возле его офиса приблизительно в 300 метрах от его резиденции.

21. С самого начала мой Специальный представитель прилагал активные усилия, направленные на достижение прекращения боевых действий и восстановление спокойной обстановки, в том числе организовал беседу по телефону непосредственно между президентом Кабиллой и вице-президентом Бембой. Тем временем Генеральный секретарь беседовал с вице-президентом Бембой и президентом Кабиллой с целью предупредить их о том, что боевые действия ставят

под угрозу достижения переходного процесса, и призвал к немедленному прекращению боевых действий. Старшие должностные лица нескольких государств — членов СИАТ выступили с такими же призывами.

22. Мой Специальный представитель обратил особое внимание вице-президента Бембы и президента Кабила на следующие аспекты: а) необходимость немедленного прекращения боевых действий; б) необходимость того, чтобы силы обеих сторон разъединились и отошли на свои прежние позиции; и с) необходимость проведения как можно скорее встречи между президентом Кабилой и вице-президентом Бембой — либо при международном посредничестве, либо без него, с тем чтобы они обязались соблюдать некоторые элементарные правила поведения в ходе избирательного процесса.

23. К вечеру Республиканская гвардия отвела большую часть своего личного состава, бронированных машин и вооружений, и спокойствие было восстановлено. Подразделения МООНДРК и СЕС в Демократической Республике Конго заняли ключевые перекрестки в центре города. Помимо этого, МООНДРК развернула свои войска и 20 бронетранспортеров вокруг резиденции вице-президента в целях стабилизации обстановки и обеспечения безопасности. Вскоре после этого МООНДРК успешно сопроводили моего Специального представителя и послов стран — членов СИАТ из резиденции.

24. После дальнейших усилий моего Специального представителя и других членов международного сообщества МООНДРК оказала содействие в учреждении рабочей группы в составе министров обороны и внутренних дел, начальника штаба ВСДРК, Генерального инспектора КНП, представителей охраны вице-президента, командира Республиканской гвардии, а также командиров СЕС в Демократической Республике Конго и МООНДРК, которой было поручено определение и введение мер укрепления доверия, поощрение диалога и урегулирование текущих споров между обеими сторонами по вопросам безопасности. Помимо прочего, эта группа рассматривает доклады о ежедневных совместных миссиях по проверке, в которых участвуют вышеупомянутые стороны.

25. Тем временем президент Кабила и вице-президент Бемба также согласились с предложением моего Специального представителя об учреждении при содействии МООНДРК совместной комиссии, двум подкомиссиям которой должно быть поручено проведение беспристрастного предварительного расследования событий 20–22 августа и оказание содействия в достижении между двумя кандидатами договоренностей в отношении правил поведения, которые должны соблюдать они сами и их сторонники в ходе избирательной кампании и второго раунда президентских выборов, а также подписании меморандума о договоренности на период после выборов. Оба кандидата в принципе согласились создать в Киншасе зону, свободную от оружия, и подробные аспекты этой договоренности в настоящее время обсуждаются. Дальнейший прогресс был достигнут 13 сентября, когда президент Кабила встретился с вице-президентом Бембой впервые после августовских событий вместе с вице-президентами Азариясом Рубервой и Артуром Захиди Нгомой для обсуждения недавней вспышки насилия.

26. 26 августа по просьбе Высшего совета по средствам массовой информации представители семи средств массовой информации (радио «Свобода», Национальное конголезское радио и телевидение, «Диджитал Конго», телевизионный канал «Конго», телевизионный канал «Кин», телевизионный канал «Мольер» и радио и телевидение «Лисанга») подписали в присутствии СИАТ и группы представителей конголезских СМИ соглашение, в котором они обязались соблюдать нормы журналистской этики в ходе избирательного процесса. Для анализа материалов основных печатных и вещательных СМИ в ходе избирательной кампании на предмет выявления случаев подстрекательства к ненависти или насилию был учрежден механизм контроля за СМИ, который в своей работе будет использовать данные, предоставляемые МООНДРК Миссией Европейского союза по наблюдению за выборами в Демократической Республике Конго.

27. В соответствии с графиком выборов Верховный суд должен был получить и рассмотреть предварительные результаты президентских выборов и любые жалобы, связанные с проведением выборов, с 21 по 23 августа. Тем не менее это оказалось невозможным до принятия МООНДРК мер по обеспечению безопасности помещений Суда 25 августа, когда Независимая избирательная комиссия передала Суду предварительные результаты. 14 сентября, после рассмотрения жалоб, связанных с проведением выборов, Верховный суд утвердил предварительные результаты первого раунда и подтвердил, что во втором раунде президентских выборов соперниками будут президент Кабила и вице-президент Бемба.

28. 7 сентября Независимая избирательная комиссия огласила предварительные результаты выборов в Национальную ассамблею, согласно которым АПБ — коалиция партий, поддерживающих президента Кабилу, — получила 224 из 500 мест, а второе место заняла коалиция партий, поддерживающих вице-президента Бембу, — Объединение конголезских националистов (ОКН), которое получило 116 мест. Коалиция конголезских демократов (ККД), поддерживающая Пьера Пай-Пай, получила 25 мест, а Конголезское объединение за демократию (КОД) вице-президента Рубервы получило 15 мест, тогда как партия президента Кабилы КДВД получила 111 мест, а Конголезское движение за освобождение (КДО) вице-президента Бембы — 64 места.

29. Начало работы Национальной ассамблеи запланировано на 22 сентября, а инаугурация президента — на 10 декабря. Ассамблеи провинций изберут членов сената в ходе голосования, намеченного на 29 декабря. С одобрения новой Национальной ассамблеи избранный президент назначит премьер-министра, которому будет поручено формирование правительства. Для завершения этого процесса может потребоваться время до конца года, а возможно и больше. График местных выборов, которые могут состояться лишь после принятия Национальной ассамблеей закона о децентрализации, еще предстоит обсудить.

### **Избирательная кампания**

30. Независимая избирательная комиссия в целом успешно и своевременно принимает меры по организации столь крупномасштабных и сложных выборов. Около 80 процентов из 50 000 избирательных участков открылись в намеченные сроки, а большинство остальных участков были открыты с незначительными задержками. Комиссия подготовила около 260 000 человек для рабо-

ты на 49 746 избирательных пунктах, объединенных в 9104 избирательных участка. Сто семьдесят видов избирательных бюллетеней были отпечатаны и доставлены на 14 промежуточных баз, откуда сотрудники МООНДРК доставили материалы в 210 центров, из которых Комиссия должна была обеспечить их доставку под охраной КНП на примерно 9104 избирательных участка.

31. Для оказания Комиссии помощи в упорядоченной доставке избирательных материалов, осуществлении программ гражданского образования и сборе и представлении результатов выборов МООНДРК направила наблюдателей за выборами, полицейских и военных наблюдателей и сотрудников по охране в 78 точек по всей стране, в том числе во все 64 бюро по взаимодействию, созданных в структуре Комиссии. Правительство Южной Африки также предоставило персонал через Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для работы вместе с сотрудниками Комиссии в местных центрах по подсчету бюллетеней после голосования. В день голосования группы Организации Объединенных Наций посещали избирательные участки для оказания персоналу Комиссии помощи в выявлении и оперативном устранении проблем. Национальная сеть, возглавляемая Ассоциацией женщин-юристов и охватывающая ряд неправительственных организаций — партнеров, следила за безопасностью женщин в ходе выборов.

32. Активизировались усилия по гражданскому образованию, нацеленные на информирование населения Конго о базовых принципах проведения выборов и на мотивирование их к участию в голосовании. Члены Независимой избирательной комиссии, МООНДРК и международные партнеры регулярно проводили встречи для координации своих мероприятий по гражданскому образованию и общественной информации в контексте выборов. «Радио Окапи» транслировало образовательные программы для избирателей и ежедневную дискуссионную программу, в рамках которой все политические партии и кандидаты на пост президента получали одинаковое количество времени для выступлений, а также подготовило видеосюжеты о правах и обязанностях избирателей. МООНДРК в своих программах уделяла особое внимание женщинам и молодежи.

33. Одной из серьезных трудностей в ходе избирательного процесса была оплата труда работников избирательной кампании на территории всей страны. При поддержке ПРООН и МООНДРК Независимая избирательная комиссия произвела выплаты примерно 260 000 работников избирательных участков и 73 000 полицейских, которые участвовали в проведении голосования 30 июля в 210 точках.

34. Продление сроков проведения выборов по сравнению с первоначальным графиком, согласно которому переходный процесс должен был закончиться в июне, привело к увеличению расходов на проведение первого раунда выборов президента и в Национальную ассамблею. 24 июля руководящий комитет действующего под управлением ПРООН проекта в поддержку выборов утвердил пересмотренный бюджет на 2006 год в размере 144 млн. долл. США. Я хотел бы выразить признательность донорам, обеспечившим финансирование выборов, и особо отметить поддержку, оказанную правительством Южной Африки, которое внесло существенные взносы натурой для производства и перевозки избирательных бюллетеней. Я хотел бы также отметить положительную реакцию на мои недавние просьбы принять меры по устранению критической не-

хватки финансовых средств со стороны Бельгии, Испании, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Швейцарии и Швеции и Европейской комиссии, благодаря которой дефицит бюджета избирательной кампании удалось сократить до 9 млн. долл. США.

### **Национальные планы по обеспечению безопасности в связи с проведением выборов**

35. Национальная полиция отвечает за обеспечение безопасности в процессе выборов, включая поддержание правопорядка и защиту персонала, помещений и оборудования, задействованных для проведения выборов. В соответствии с национальным планом обеспечения безопасности в связи с проведением выборов безопасность в ходе избирательного процесса обеспечивали 72 258 конголезских охранников, включая 53 274 сотрудника территориальной полиции, 2588 сотрудников разведки и 14 000 личного состава подразделений по борьбе с массовыми беспорядками. Там, где это было необходимо, их поддерживал личный состав ВСДРК численностью 2396 человек. В ходе всего процесса полицейский и военный компоненты МООНДРК тесно взаимодействовали со своими национальными партнерами.

36. В течение отчетного периода в рамках недельных программ обучения базовым навыкам обеспечения безопасности на избирательных участках МООНДРК подготовила 4793 конголезских полицейских, включая 26 инструкторов, и 1370 сотрудников территориальной полиции. Шесть сформированных полицейских контингентов из Бангладеш, Индии и Сенегала, развернутых в пяти стратегических точках (Кананга, Киншаса, Кисангани, Лубумбаши и Мбужи-Майи) организовали обучение методике борьбы с массовыми беспорядками для 1703 полицейских и проводили совместные патрули с подразделениями КНП.

### **Подготовка ко второму раунду президентских выборов и выборам в ассамблеи провинций**

37. В двух решениях от 13 и 15 сентября Верховный суд подтвердил содержащиеся в статье 71 Конституции требования в отношении проведения второго раунда президентских выборов, однако также признал наличие трудностей технического характера и заключил, что Независимая избирательная комиссия не сможет завершить все подготовительные мероприятия в течение пятнадцатидневного периода. На этом основании он продлил крайний срок, предусмотренный в Конституции, и разрешил Комиссии провести второй раунд не позднее, чем через 50 дней после объявления окончательных результатов первого раунда. Пятидесятидневный период начинается с 16 сентября.

38. Подготовка ко второму раунду президентских выборов и выборам в ассамблеи провинций продолжается. Избирательные бюллетени печатаются в Южной Африке. МООНДРК, ПРООН и правительство Южной Африки обеспечивают перевозку 60 000 наборов для проведения выборов и 1260 тонн избирательных бюллетеней в 14 центров снабжения в Демократической Республике Конго. МООНДРК развезет наборы и бюллетени в 166 территориальных центров и городов, а Комиссия обеспечит их доставку на избирательные участки.

### Отношения в регионе

39. В течение отчетного периода заседания Совместной трехсторонней плюс один комиссии и совместных механизмов проверки не проводились. Появились признаки дальнейшего постепенного улучшения отношений между Демократической Республикой Конго и Руандой. 1 августа правительство Руанды подтвердило свое намерение открыть в Киншасе после выборов свое дипломатическое представительство. Официальный обмен послами стал бы важным шагом в направлении восстановления мира и безопасности и возобновления развития в регионе.

40. Тем временем Демократическая Республика Конго и Уганда продолжали поиск решений проблем, вызывающих взаимную обеспокоенность, в том числе в отношении элементов Армии сопротивления Бога (АСБ), которые, возможно, находятся на конголезской территории.

## III. Осуществление мандата Миссии

### Итури

41. За отчетный период в округе Итури (Восточная провинция) произошел ряд положительных изменений; вместе с тем обстановка в плане безопасности остается напряженной. Вооруженные группы продолжают действовать в районах Джугу и Ируму, постоянно притесняя местное население и совершая враждебные действия в отношении МООНДРК и ВСДРК. В течение отчетного периода МООНДРК и ВСДРК продолжали совместные операции с целью обеспечить защиту гражданского населения и побудить упорствующие группы ополченцев разоружиться.

42. На территории Джугу 20 мая была начата совместная операция МООНДРК и ВСДРК с целью выбить и захватить бойцов Фронта националистов и интеграционистов (ФНИ), которыми командует Питер Карим. 28 мая ФНИ атаковал непальское подразделение МООНДРК в ходе операции, проводившейся этим подразделением в целях блокирования этого района и ведения поиска. Бойцы ФНИ убили одного солдата МООНДРК, ранили троих и захватили семерых солдат. Двое из этих солдат были выданы МООНДРК 27 июня, а остальные пять солдат — 28 июля.

43. В ходе переговоров, которые привели к освобождению этих семерых солдат, Питер Карим сообщил о том, что ФНИ хотел бы войти в состав ВСДРК. 10 июля Карим и правительство подписали соглашение об условиях включения ФНИ в состав ВСДРК. Однако после этого правительство не приняло никаких мер по официальному включению сил под командованием Карима в состав ВСДРК, а демобилизация и интегрирование бойцов ФНИ были отсрочены. Тем временем поступают сообщения о том, что Карим ведет вербовку новых ополченцев.

44. 5 июня правительство возобновило процесс разоружения и демобилизации в Итури. К 8 сентября сдались 4758 ополченцев, при которых было 2332 единицы оружия. Однако оперативные, управленческие и финансовые трудности, с которыми сталкивается Национальная комиссия по разоружению, демобилизации и реинтеграции (НКРДР), сильно мешают осуществлению процесса демобилизации.

45. МООНДРК по-прежнему уделяет большое внимание двум остающимся группам ополченцев в Итури — Конголезскому революционному движению (КРД) во главе с Матье Нгуджоло и Патриотическому фронту сопротивления в Итури (ПФСИ), которым командует Кобра Матата. 26 июля МООНДРК содействовала дискуссиям между КРД и правительством, направленным на то, чтобы КРД прекратило боевые действия и вошло в состав ВСДРК. Агитационная работа среди бойцов КРД началась сразу же, однако правительство и КРД еще не достигли договоренности о графике интеграции, а также о месте ведения переговоров. МООНДРК содействует решению этих проблем.

#### **Северная Киву и Южная Киву**

46. Обстановка в Северной Киву остается в целом спокойной, но нестабильной. В течение отчетного периода присутствие бывших бригад Конголезской национальной армии (КНА), которые еще не вошли в состав ВСДРК, а также их попытки сопротивляться развертыванию смешанных бригад по-прежнему вызывали серьезную озабоченность. Получив сообщения о том, что мятежный генерал Лоран Нкунда и непримиримые бойцы бывшей КНА намерены спровоцировать нестабильность, и учитывая сохранение угрозы, создаваемой руандийскими и угандийскими вооруженными группами, МООНДРК усилила патрулирование и внимательно следила за ситуацией для того, чтобы предотвратить любую эскалацию насилия. Прибытие дополнительных смешанных бригад в Северную Киву содействовало дальнейшему сдерживанию активности ополчений в этой провинции и уменьшило нагрузку на войска в восьмом военном округе. Однако противостояние и напряженные отношения между смешанными бригадами и бригадами, поддерживаемыми Нкунду, которые вызваны их борьбой за сферы влияния, по-прежнему вызывают проблемы, и МООНДРК внимательно следит за обстановкой.

47. МООНДРК продолжала принимать активные меры в целях обеспечения стабильности и безопасности в Южной Киву. Активность Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) и неконтролируемых вооруженных групп значительно снизилась, и поступило лишь несколько сообщений об инцидентах, связанных с грабежами и убийствами. Патрули МООНДРК повысили безопасность местного населения и не допускают деятельности ополченцев. Ожидается, что положение в плане безопасности и дальше будет улучшаться по мере прибытия новых смешанных бригад ВСДРК после проведения выборов.

#### **Катанга**

48. В Катанге в целом сохранялось спокойствие, если не считать северного и центрального районов этой провинции, где группы мауи-мауи по-прежнему отказывались от демобилизации. 12 мая один из лидеров мауи-мауи, известный под именем «Геден», сдался вместе с несколькими другими командирами и примерно 750 бойцами. Однако отколовшиеся группировки продолжают совершать зверства, особенно в треугольнике Пвето-Митваба-Манано. 28 августа сдался Фидель Нтумби, а к 8 сентября 171 боец из его формирований разоружился. Дислоцированные в этом районе бригады ВСДРК, которые не получают денежного содержания и не прошли процесс интеграции, создают угрозу в плане безопасности, так как они продолжают заниматься вымогательством у местного населения и провоцируют миграцию.

49. В течение отчетного периода МООНДРК развернула в Камине еще один батальон из четырех рот (Индия), госпиталь категории 2 (Иордания) и авиационную группу (Южная Африка). Эти силы присоединились к развернутому там батальону (Бенин), который дислоцирован в Калеми, Ньюнзу и Манано. МООНДРК, командуя шестым военным округом и гуманитарные организации действуют сообща для того, чтобы обеспечить безопасность и спокойствие вынужденных переселенцев, благодаря чему они могли бы вернуться в свои деревни.

#### **Западные районы Демократической Республики Конго**

50. Положение в плане безопасности в Киншасе оставалось сложным после того, как 20–22 августа произошли серьезные столкновения между охраной вице-президента Бембы и Республиканской гвардией. Твердое намерение и того и другого лагеря разоружиться или значительно сократить численность своих сил еще до начала второго раунда президентских выборов окажет большое влияние в предстоящие недели на положение в плане безопасности.

51. Поскольку обстановка в Киншасе стала напряженной, пришлось перебросить в столицу Западную бригаду. 23 августа Западная бригада была усилена ротой спецназначения (Южная Африка), дислоцировавшейся в Лумубаши.

52. 29 июля 2006 года Силы Европейского союза в Демократической Республике Конго (СЕС ДРК), которым в соответствии с резолюцией 1671 (2006) Совета Безопасности от 25 апреля поручено поддерживать МООНДРК, вышли на установленные оперативные параметры: в этой стране было дислоцировано 1100 человек, а в Габоне — 1307 человек. СЕС ДРК сейчас в состоянии действовать в соответствии со своими возможностями и готовы оказывать помощь МООНДРК по ее просьбе. МООНДРК и СЕС ДРК осуществляют программу планирования и координации в целях максимального повышения своей оперативной эффективности.

53. Очень заметное присутствие Западной бригады в Киншасе, которой помогают СЕС ДРК, а также принятие целого ряда военных и политических мер, направленных на укрепление доверия и восстановление безопасности в столице, помогут добиться того, чтобы второй раунд выборов проходил в относительно спокойной обстановке.

#### **Эмбарго на поставки оружия**

54. В соответствии с резолюцией 1596 (2005) Совета Безопасности от 18 апреля МООНДРК 29 июля проинспектировала в порту Матади партию военной техники и других материальных средств, включая танки, бронетранспортеры и боеприпасы. Правительство не проинформировало Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1533 (2004), до прибытия этого груза и не предложило Миссии проверить типы и количество военной техники, хотя это является нарушением резолюции.

55. 24 и 25 августа ВСДРК без всякого предупреждения перебросили семь грузовиков с боеприпасами из Матади в Киншасу. ВСДРК признали, что это имело место, но отказались сообщить какие-либо детали. МООНДРК осуществила ряд инспекционных миссий, а 12 сентября ей сообщили, что в течение той ночи было переброшено девять танков Т-55, в результате чего на базе ВСДРК в

Киншасе сейчас скопилось 12 танков Т-55, 20 боевых машин пехоты и одна бронированная ремонтно-эвакуационная машина. Учитывая тот факт, что 20–22 августа в Киншасе проходили бои, эти события вызывают значительную озабоченность.

56. В течение отчетного периода представители Национального агентства расследований в Бени выражали свою озабоченность МООНДРК в связи с тем, что продолжают контрабандные поставки оружия из Уганды в Бутембо. МООНДРК намерена представить всеобъемлющий доклад, освещающий ее инспекционную деятельность, чтобы содействовать работе Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004), и Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1698 (2006).

### **Разоружение, демобилизация, репатриация, расселение и реинтеграция**

57. 24 августа майор Нинджа — один из руководителей ДСОР, действующих в Северной Киву и Южной Киву, и 84 его бойца были разоружены. Из них 26 человек были репатрированы в Руанду, а 58 конголезских бойцов были охвачены национальной программой разоружения и демобилизации. Ранее было хорошо известно, что майор Нинджа является серьезным фактором дестабилизации в обеих провинциях Киву, и его репатриация скорее всего приведет к тому, что влияние ДСОР в Демократической Республике Конго уменьшится, а остальные рядовые бойцы ДСОР будут больше склонны подключиться к программе разоружения, демобилизации, репатриации, расселения и реинтеграции. В течение отчетного периода около 600 бойцов ДСОР добровольно репатриировались в Руанду, в результате чего программой добровольной репатриации иностранных вооруженных групп, осуществляемой при содействии со стороны МООНДРК, оказались охваченными 13 000 комбатантов и их иждивенцев.

### **Реформа в сфере безопасности**

#### **Интеграция армии**

58. Совместная комиссия по реформе в сфере безопасности и ее военно-техническая подкомиссия продолжали регулярно проводить заседания под председательством вице-президента Рубервы и моего Специального представителя. Совместная комиссия решила обеспечить более последовательное и более целесообразное с финансовой точки зрения развертывание остальных смешанных бригад. Совместная комиссия обратилась также к моему Специальному представителю с просьбой председательствовать на одном из заседаний в начале сентября. На этом заседании, где будут присутствовать представители правительства и основных доноров, будут рассматриваться вопросы, касающиеся прозрачности военного бюджета.

59. К 13 сентября правительство сформировало 13 из 18 смешанных бригад, которые оно планировало подготовить до начала выборов. Вследствие финансовых проблем формирование остальных пяти смешанных бригад идет с отставанием в несколько недель.

60. Хотя международные субъекты в целом согласны с тем, что реформа в сфере безопасности является одним из важнейших вопросов, донорам еще предстоит согласовать свои действия, направленные на поддержку усилий правительства по разработке стратегии в этой сфере. В настоящее время МООНДРК обсуждает этот вопрос со своими партнерами, занимающимися вопросами безопасности, с тем чтобы изложить новому правительству согласованный подход.

61. Тем временем вследствие недостаточной оперативной поддержки, которую получают смешанные бригады, проводящие операции совместно с МООНДРК, ВСДРК с трудом могут обеспечивать стабильность после таких операций. Поэтому правительство и МООНДРК вместе подготовили концептуальный документ, направленный на получение от доноров средств, необходимых для удовлетворения неотложных оперативных потребностей смешанных бригад, которые проводят операции совместно с МООНДРК. Тем временем Миссия Европейского союза по проведению реформы в сфере безопасности оказывает помощь правительству, с тем чтобы уже в ближайшее время были приняты меры по решению неотложных финансовых и административных вопросов в этой области.

#### **Разоружение, демобилизация и реинтеграция**

62. По состоянию на 8 сентября НКРДР демобилизовала более 76 614 комбатантов, включая 19 000 детей. Однако еще 85 000 бойцов должны пройти процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции. В то же время следует отметить, что бюджет, составляющий примерно 200 млн. долл. США, которым располагает НКРДР благодаря помощи от доноров, поступившей по линии многонациональной программы демобилизации и реинтеграции (МПДР), уже исчерпан. Всемирный банк сообщил о том, что дополнительное финансирование по линии МПДР будет зависеть от анализа итогов деятельности НКРДР, который будет проведен в середине ноября на совещании, посвященном МПДР.

63. Финансовый кризис, с которым сталкиваются государственные структуры, занимающиеся вопросами разоружения, демобилизации и реинтеграции, оказал значительное влияние на процесс интеграции. Поскольку интеграция следует за демобилизацией, задержки в процессе демобилизации непосредственно сказались на интеграции армии, а это, в свою очередь, вызвало трудности с обеспечением стабильности в обеих провинциях Киву, в Катанге и Итури. Задержки с выдачей материальной помощи и демобилизационных субсидий, а также задержки с осуществлением проектов реинтеграции вызвали недовольство среди бывших комбатантов.

64. Совместная комиссия по реформе в сфере безопасности решила, что в ходе дальнейшей работы по разоружению, демобилизации и реинтеграции первоочередное внимание будет уделено более чем 44 000 человек из шестого, восьмого и десятого военных округов (Северная Киву, Южная Киву, Катанга), когда начнется обсуждение вопросов интеграции Республиканской гвардии и Киншасского гарнизона (общая численность личного состава — 30 000 человек).

## Реформа полиции и судебной системы

65. Совместная рабочая группа по реформе и реорганизации национальной полиции подготовила свои рекомендации, касающиеся реформы и перестройки полицейских сил, чтобы обсудить эти рекомендации с новым правительством. Эти рекомендации касаются, в частности, переписи личного состава полиции, включая проверку и служебную аттестацию сотрудников полиции, в целях правильного расчета окладов и создания эффективной платежной системы. После проведения этой переписи надо будет разработать и осуществить всеобъемлющую программу подготовки сотрудников национальной полиции.

66. Из-за плачевного состояния пенитенциарных учреждений в стране из них часто совершались побегі. В течение отчетного периода из тюрем сбежали 258 осужденных, включая военнослужащих ВСДРК и сотрудников КНП, виновных в совершении серьезных нарушений прав человека. 4 июня из тюрьмы в Букаву сбежали 193 заключенных, включая полковника Бийойю, первого армейского офицера, осужденного за вербовку детей-солдат. Отбывающие наказание заключенные, содержащиеся с лицами, ожидающими суда, по-прежнему находятся в ужасных условиях. МООНДРК направила 12 экспертов по пенитенциарным вопросам в разные части страны для консультирования властей относительно улучшения условий содержания в тюрьмах.

## Права человека

67. Помимо связанных с правами человека проблем, упомянутых выше в контексте обзора процесса выборов, в течение отчетного периода возник ряд других вопросов, вызывающих озабоченность. 30 июня вооруженные до зубов военнослужащие ВСДРК, не прошедшие подготовку по противодействию массовым беспорядкам, были развернуты для разгона политической демонстрации в Матади (провинция Нижнее Конго). Они открыли по демонстрантам беспорядочный огонь после того, как один военнослужащий был убит разъяренной толпой. Тринадцать человек были убиты и 20 получили ранения.

68. Ночью 27 июня 12 сторонников СДСП были арестованы НАР и помещены под стражу в Мбуджи-Майи в военном лагере, в то время как НАР в Калемии, Лубумбаши и Увире произвел ряд арестов по политическим мотивам и жестоко обращался с заключенными, некоторые из которых даже подверглись пыткам. МООНДРК было отказано в доступе к потерпевшим в некоторых из таких случаев и в Киншасе на систематической основе отказывалось в доступе в камеры НАР. До настоящего времени лидер НАР отказывался встречаться с МООНДРК для обсуждения этих проблем.

69. В ходе избирательной кампании военнослужащие Республиканской армии совершили ряд политически мотивированных нарушений прав человека, включая произвольный арест журналистов, запугивание кандидатов на должность президента и членов их семей и жестокое обращение с заключенными, арестованными по политическим мотивам.

70. МООНДРК выразила озабоченность, когда узнала, что лидер майи-майи Киунгу Касонго Мутанга по прозвищу «Гедеон» может получить командирскую должность и офицерское звание, если он вступит в ряды вооруженных сил. МООНДРК направила военному прокурору письмо с просьбой ускорить судебное расследование преступлений, в совершении которых подозревается

«Геден». В этом письме МООНДРК также указывает на дело лидера маймай «Тшинджа-Тшинджа», массовые убийства в Килве в октябре 2004 года, массовые убийства в Северной Киву в декабре 2004 года и положение с несколькими лидерами ополченцев в Итури, которые содержатся под стражей без суда иногда на протяжении почти 16 месяцев. Все эти расследования в действительности застопорились, в большинстве случаев из-за политического и военного вмешательства в судебный процесс.

71. 20 июня 42 военнослужащим были вынесены приговоры военным судом в Мбандаке за убийства и изнасилования в качестве преступлений против человечности, совершенных во время мятежа 3–4 июля 2005 года. Что касается прошлых оставшихся без наказания преступлений, то в настоящее время ведется подготовка к развертыванию группы для выявления фактов совершения наиболее серьезных нарушений прав человека в период с 1993 по 2003 год и вынесения рекомендаций относительно надлежащих мер для борьбы с такими нарушениями, в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека.

### **Защита детей**

72. Серьезную озабоченность вызывают недавние похищения и попытки повторной вербовки детей, раньше служивших в рядах вооруженных сил и в группах в Северной Киву, главным образом, членами бывших бригад КНА, лояльными Лорану Нкунде. 22 июня 13 детей были похищены около Китчанги на территории Масиси военнослужащими 835-го батальона. Согласно их сообщениям, они были жестоко избиты похитителями. 30 июля двое из этих детей были обнаружены в своих домах военнослужащими 835-го батальона, которые вновь пытались их завербовать на воинскую службу.

73. С учетом числа детей, которые после воссоединения со своими семьями начали возвращаться в транзитные центры в Гоме и искать защиты от запугивания или вербовки, организации, занимающиеся защитой детей, временно приостановили все воссоединения с семьями детей, которые раньше служили в вооруженных силах и группах в Масиси. Кроме того, этот район становится все более опасным для организаций, занимающихся обеспечением защиты детей.

### **Положение в гуманитарной области**

74. В первые восемь месяцев 2006 года резко увеличилось число новых перемещенных лиц. Большинство из 45 000 внутренне перемещенных лиц в лагере Гети в южной части Ируму (Итури) отказались вернуться домой из-за отсутствия безопасности. ВСДРК создали зону безопасности вокруг лагеря, с тем чтобы ополченцы не могли смешаться с жителями лагеря. Наблюдатели по вопросам прав человека продолжают сообщать об изнасилованиях и убийствах лиц, которые рискнули покинуть лагерь. Программа распределения продуктов питания Всемирной продовольственной программы была приостановлена из-за отсутствия запасов, что привело к ухудшению рациона питания и в среднем шести смертям в день, что превышает уровень гуманитарной тревоги вдвое. МООНДРК помогает временно возвратиться некоторым внутренне перемещенным лицам в их общины для сбора урожая.

75. Благодаря демобилизации 500 членов майи-майи в Митвабе и развертыванию 63-й бригады ВСДРК 160 000 внутренне перемещенных лиц, спасавшихся от боевых действий между ВСДРК и Майи-Майи, смогли вернуться. В течение отчетного периода МООНДРК помогла перевести 62 метрические тонны негуманитарных грузов, включая продовольствие и медикаменты, медицинское оборудование и другие непродовольственные товары для внутренне перемещенных лиц в Букиринги (60 км к югу от Бунии), а также для 20 000 внутренне перемещенных лиц в Митвабе, Катанга, и различных групп возвращенцев в Киву.

#### **Поведение и дисциплина**

76. Группа МООНДРК по вопросам поведения и дисциплины уточнила свою роль и мандат, усилила свои функции по наблюдению и по-прежнему получала и расследовала утверждения о проступках, а также осуществляла подготовку персонала миссии. С этой целью был издан ряд инструкций и установлен ряд процедур для всего персонала миссии относительно информирования о проступках, а также следственного процесса. По-прежнему сохраняются озабоченности, выраженные в моем предыдущем докладе относительно следственного потенциала Управления служб внутреннего надзора, поскольку в течение отчетного периода было получено весьма незначительное число сообщений об окончании расследований.

77. Для улучшения координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций была вновь запущена в действие межучрежденческая система координаторов по вопросам борьбы с сексуальной эксплуатацией и надругательствами. В число стоящих перед ней приоритетных задач входят принятие общего кодекса поведения, обмен учебными материалами и координация специальной системы помощи жертвам сексуальной эксплуатации и надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций.

### **IV. Административная деятельность**

78. В течение отчетного периода МООНДРК реструктурировала вспомогательный компонент на основе всеобъемлющего обзора, проведенного согласно рекомендациям Генеральной Ассамблеи. Отделение материально-технического снабжения в Энтеббе, Уганда, укрепляется, с тем чтобы усилить поддержку операций в восточной части Демократической Республики Конго. Кроме того, продолжается укрепление координации в области поддержки с другими миссиями в регионе.

79. Показатель вакантных должностей в Миссии значительно сократился. Однако по-прежнему существует проблема с удержанием персонала. Повышению показателя выбытия способствует рост нагрузки на сотрудников в сочетании с проблемами в плане безопасности и смежными ограничениями при выполнении обязанностей.

80. Миссия продолжала оказывать ограниченную материально-техническую помощь подразделениям ВСДРК, проводящим совместные операции с МООНДРК в восточной части Демократической Республики Конго. Был достигнут ограниченный прогресс в деятельности по мобилизации для этой цели добровольных взносов.

81. МООНДРК эффективно справилась с решением сложной задачи оказания материально-технической поддержки для проведения выборов в беспрецедентном для операций Организации Объединенных Наций масштабе. Миссия также содействовала удовлетворению потребностей фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций, а также других партнеров, особенно в отношении выборов, включая материально-техническую поддержку СЕС в Демократической Республике Конго, на основе возмещения расходов. Это создало значительное давление на вспомогательный компонент Миссии, и МООНДРК будет продолжать заниматься этой деятельностью в течение следующего этапа избирательного процесса. Важно, чтобы пристальное внимание уделялось совместному несению расходов с учетом ролей распределенных между членами страновой группы Организации Объединенных Наций в том, что касается осуществления стратегии в период после выборов.

## V. Финансовые аспекты

82. В своей резолюции 60/121 В от 30 июня 2006 года Генеральная Ассамблея ассигновала общую сумму в размере 1 091 242 800 долл. США, т.е. 90 936 900 долл. США в месяц, для МООНДРК на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года. Если Совет Безопасности решит продлить срок действия мандата МООНДРК после 30 сентября 2006 года, расходы на содержание Миссии до 30 июня 2007 года будут ограничиваться суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей.

83. По состоянию на 30 июня 2006 года сумма невыплаченных начисленных взносов на Специальный счет для МООНДРК составляла 160,4 млн. долл. США. Общая сумма причитающихся начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на эту дату составляет 1,265 млн. долл. США.

84. По состоянию на 31 июля 2006 года причитающаяся странам, предоставляющим воинские и полицейские контингенты, сумма составляла 55,9 млн. долл. США. Возмещение расходов за предоставление воинских контингентов и принадлежащее контингентам оборудование было произведено за период до 30 апреля 2006 года и 31 марта 2006 года соответственно согласно ежеквартальному графику выплат.

## VI. Замечания и рекомендации

85. Я желаю воздать должное конголезскому народу и политическим партиям за их приверженность демократическому процессу, о чем свидетельствует большое количество избирателей в ходе первого раунда президентских выборов и выборов в Национальную ассамблею 30 июля, а также в общей мирной атмосфере, в которой проводилось голосование. Хотя имели место определенные отклонения и отдельные инциденты, сопряженные с насилием, успешное проведение голосования является эпохальным событием в мирном процессе в Демократической Республике Конго. Независимая избирательная комиссия и ее национальные и международные партнеры успешно справились с огромными организационными трудностями, связанными с созданием максимально благоприятной обстановки для выборов. Особой признательности заслуживают МООНДРК, ПРООН, Европейская комиссия и правительство Южной Африки.

86. С учетом постановления Верховного суда от 15 сентября, в котором признается невозможность соблюдения установленного в конституции срока для проведения второго раунда президентских выборов, я рекомендовал президенту Кабиле и вице-президенту Бембе подтвердить их приверженность графику проведения выборов, в котором устанавливается 29 октября как дата проведения второго раунда. Организация Объединенных Наций готова оказать всевозможную поддержку в обеспечении своевременного и успешного проведения этих выборов.

87. Чрезвычайно важно, чтобы партии и кандидаты предприняли все возможные меры для свободного проведения избирательной кампании на всей территории страны и чтобы выборы проводились в безопасных условиях, вызывали доверие и были транспарентными. Следует особо подчеркнуть, что любое подстрекательство к ненависти или насилию во время избирательного процесса не является приемлемым и что виновные будут призваны к ответственности. Пока же переходные учреждения должны продолжать эффективно функционировать, до тех пор пока в должном порядке не будут созданы органы законодательной и исполнительной власти. На этом чрезвычайно важном этапе я настоятельно призываю конголезские стороны и впредь активно работать над закреплением достижений в переходном процессе и обеспечить его успешное завершение в предстоящие месяцы. Благодаря недавней щедрой помощи нескольких доноров значительно сократился дефицит избирательного бюджета до 9 млн. долл. США. Я настоятельно призываю доноров должным образом учесть необходимость скорейшего заполнения этой брешы, с тем чтобы подготовка к выборам осуществлялась без каких-либо препятствий.

88. Глубокую озабоченность вызвали связанные с применением насилия инциденты 20–22 августа в Киншасе. Президента Кабилу и вице-президента Бембу следует стимулировать к добросовестному сотрудничеству с механизмами по содействию, созданными моим Специальным представителем, и к скорейшему согласованию правил поведения во время второго раунда президентских выборов, а также взаимных гарантий безопасности и политического участия после выборов. Им следует также продолжать сотрудничать с совместными механизмами наблюдения, созданными МООНДРК при поддержке СЕС в Демократической Республике Конго, и принимать меры для предотвращения рецидива насилия в Киншасе или других местах в стране в ходе избирательного процесса. Активное развертывание западной бригады в Киншасе при поддержке СЕС в Демократической Республике Конго будет способствовать обеспечению безопасности в столице в период выборов. Важно также, чтобы избирательная кампания была нацелена на ключевые проблемы, стоящие перед страной. Кроме того, создание правительства с максимально широкой представленностью заложит основу для национального примирения и широкомасштабных усилий по укреплению мира.

89. Вызывает озабоченность использование СМИ для подстрекательства к ненависти и насилию во время избирательного процесса. Создание механизмов для контроля за ситуацией является положительным шагом, и необходимо строго соблюдать соглашения, недавно достигнутые несколькими крупными органами СМИ в отношении журналистской этики в период кампаний. Важно, чтобы соответствующие учреждения правительства не допускали такое неправомерное использование СМИ и чтобы другие не принимали в этой связи односторонних мер.

90. Вызывают озабоченность сообщения об импорте оружия в страну без предварительного уведомления Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004). Я призываю стороны в полной мере сотрудничать с МООНДРК и давать Миссии возможность надлежащим образом отслеживать и проверять все партии оружия, ввозимые в страну.

91. Национальная полиция и вооруженные силы по-прежнему сталкиваются с целым рядом проблем, включая слабую дисциплину, недостаточность подготовки и оборудования и неадекватные системы выплаты окладов. Срочно необходим всеобъемлющий план реформирования сектора безопасности для решения этих и других проблем, с тем чтобы расширить возможность служб безопасности эффективно обеспечивать безопасность на национальном уровне. Международным партнерам следует срочно усилить свою поддержку правительства в разработке и осуществлении эффективного плана реформирования сектора безопасности, что будет иметь чрезвычайно важное значение для обеспечения долгосрочной стабильности в стране. В самое ближайшее время следует провести оценку операций КОНАДЕР и достигнутого соглашения по вопросу о срочном оказании дополнительной финансовой поддержки процессам разоружения, демобилизации и реинтеграции.

92. Для того чтобы в период после выборов можно было заниматься решением многочисленных проблем, стоящих перед Демократической Республикой Конго, необходима будет дальнейшая поддержка со стороны операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Предполагается, что в период после выборов в число задач, которые МООНДРК будет решать в сотрудничестве со страновой группой Организации Объединенных Наций и международным сообществом, будут входить: оказание поддержки новому правительству и гражданскому обществу в деле укрепления демократических институтов; содействие соблюдению законности и основных прав человека; создание адекватных условий и архитектуры в сфере безопасности; совершенствование системы управления экономикой; и установление и укрепление государственной власти на всей территории страны. В контексте долгосрочного организационного строительства, включая реформирование системы управления и сектора безопасности, управление природными ресурсами и децентрализацию, МООНДРК будет проводить работу с целью оказания помощи, содействия и поддержки национальным процессам планирования и реформирования, которые позволят донорам последовательно оказывать помощь в осуществлении таких программ.

93. Я просил своего Специального представителя как можно скорее провести с новым правительством консультации по вопросу о предполагаемой роли МООНДРК, включая ее стратегии, цели и показатели для определения достижений в тех областях, где оказывается поддержка.

94. В период после выборов следует обеспечить оказание Демократической Республике Конго более значительной международной помощи на устойчивой основе в поддержку усилий, предпринимаемых правительством в интересах укрепления мира. Дальнейший прогресс в контексте реформ в политической области и в области государственного управления будет иметь жизненно важное значение в плане создания основы для прочного мира и стабильности, и в этом контексте я хотел бы призвать к завершению работы над предлагаемым «Соглашением о государственном управлении», которое разрабатывается под

руководством Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Европейской комиссии, а также к его скорейшему рассмотрению правительством.

95. Заинтересованным международным партнерам следует также в срочном порядке рассмотреть вопрос о создании механизма координации и поддержки, который пришел бы на смену Международному комитету по оказанию поддержки в переходный период. Предполагается, что, при условии согласия правительства, такой механизм мог бы сыграть важную роль в обеспечении эффективной координации деятельности доноров и содействии благому управлению, а также мог бы служить форумом для проведения политического диалога с избранным правительством. Я просил своего Специального представителя провести с соответствующими заинтересованными сторонами консультации по данному вопросу.

96. Тем временем я рекомендовал бы продлить нынешний мандат МООНДРК на период продолжительностью 4,5 месяца, с 1 октября 2006 года до 15 февраля 2007 года, с тем чтобы было достаточно времени для проведения с новым правительством консультаций относительно будущей роли Миссии.

97. В своей резолюции 1692 (2006) от 30 июня Совет Безопасности постановил продлить до 30 сентября 2006 года полномочия, данные им Генеральному секретарю в резолюции 1669, на временный перевод воинских контингентов из Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) в МООНДРК. Кроме этого, в своей резолюции 1693 (2006) от 30 июня Совет Безопасности постановил продлить до 30 сентября действие решения об увеличении численности воинского и полицейского контингентов МООНДРК, санкционированном в резолюциях 1621 (2006) и 1635 (2006). Я чрезвычайно признателен Совету Безопасности за принятые им меры в целях укрепления потенциала МООНДРК в этот период. В свете последних событий и с учетом жизненно важного значения поддержания на нынешнем уровне санкционированной численности МООНДРК в целях обеспечения мирного и успешного завершения процесса выборов я хотел бы рекомендовать Совету Безопасности рассмотреть вопрос о продлении до 15 февраля 2007 года действия решения о переводе воинских контингентов из ОНЮБ в МООНДРК в соответствии с резолюцией 1669 (2006). Я намереваюсь представить дополнительные рекомендации в отношении этого перераспределения воинских контингентов до конца января 2007 года. Я хотел бы также рекомендовать Совету Безопасности рассмотреть вопрос о дополнительном продлении, до 15 февраля 2007 года, действия решения об увеличении численности воинского и полицейского контингентов МООНДРК, санкционированном в резолюциях 1621 (2006) и 1635 (2006).

98. И наконец, я хотел бы выразить свою благодарность моему Специальному представителю, Командующему силами и всем женщинам и мужчинам, являющимся членами гражданского и воинского контингентов Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, за их неустанные усилия и приверженность делу восстановления мира и безопасности в Демократической Республике Конго, и особенно за ту помощь, которая была оказана ими в ходе процесса выборов. Я хотел бы также отдать должное членам военного и гражданского компонентов Организации Объединенных Наций, в том числе ее сотрудникам службы безопасности, за их работу в контексте стабилизации ситуации в Киншасе и за обеспечение охраны и безопасности всех со-

трудников Организации Объединенных Наций. Выражаю также признательность мужчинам и женщинам, являющимся членами СЕС в Демократической Республике Конго, за ту поддержку, которую они оказывают МООНДРК.

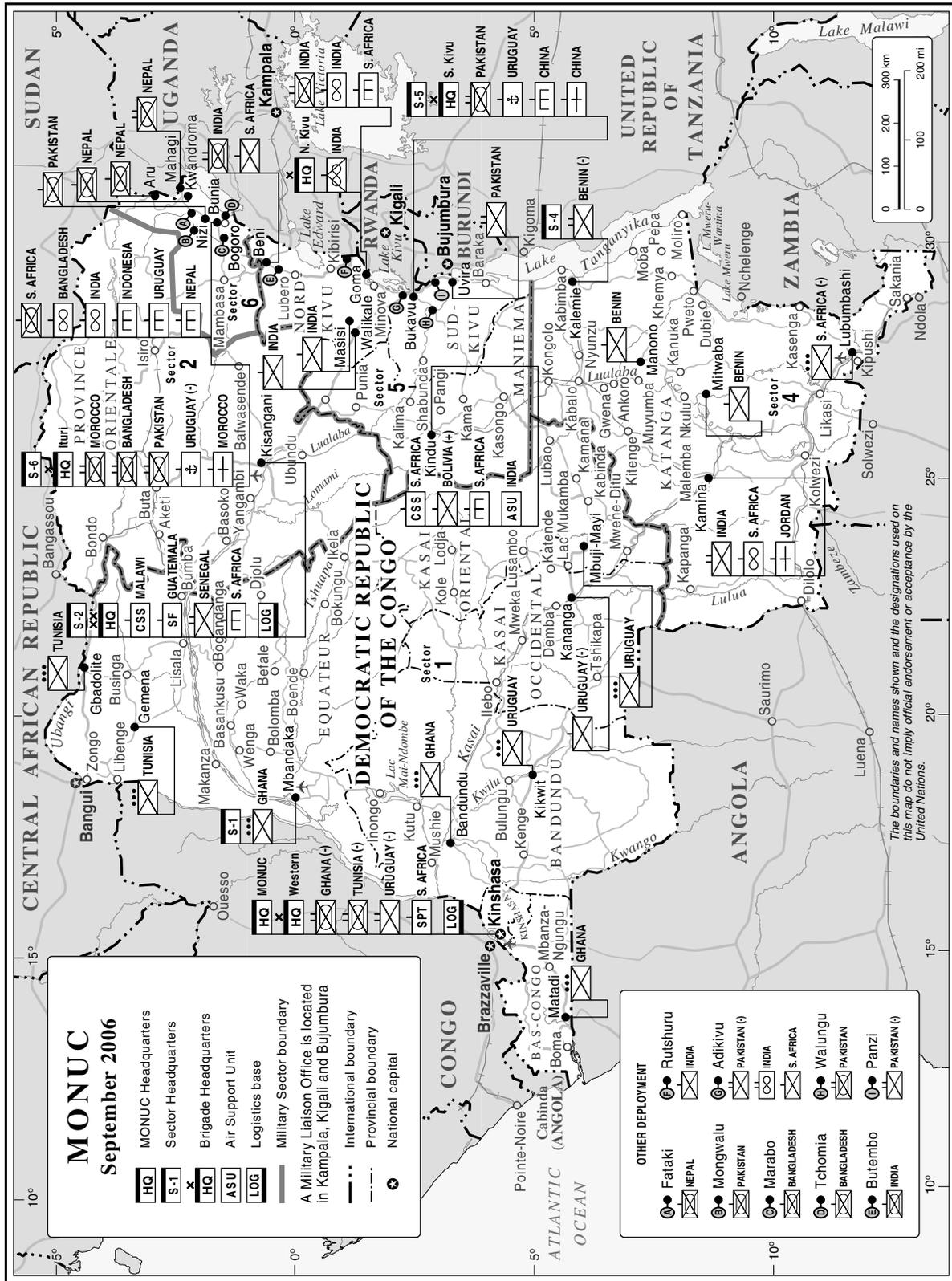
## Приложение

### Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго: численность военного компонента и компонента гражданской полиции (по состоянию на 31 августа 2006 года)

Страны	Военный компонент			Общая численность военного персонала	Сотрудники полиции
	Военные на- блюдатели	Штабные офицеры	Контингенты		
Алжир	6	0	0	6	
Аргентина					2
Бангладеш	17	10	1 351	1 378	250
Бельгия	0	9	0	9	
Бенин	20	0	751	771	8
Боливия	7	3	200	210	
Босния и Герцеговина	5	0	0	5	
Буркина-Фасо	12	0	0	12	76
Камерун	1	1	0	2	49
Канада	0	9	0	9	
Центральноафриканская Республика					7
Чад					6
Китай	14	0	218	232	
Кот-д'Ивуар					1
Чешская Республика	1	0	0	1	
Дания	1	1	0	2	
Египет	18	5	0	23	13
Франция	0	6	0	6	10
Гана	21	2	462	485	
Гватемала	8	1	105	114	
Гвинея	2	0	0	2	53
Индия	36	13	4 349	4 398	250
Индонезия	9	4	175	188	
Ирландия	2	1	0	3	
Иордания	22	6	66	94	3
Кения	28	7	0	35	4
Мадагаскар					7
Малави	26	0	109	135	
Малайзия	5	12	0	17	
Мали	32	0	0	32	24
Мозамбик	4	0	0	4	
Монголия	2	0	0	2	

<i>Страны</i>	<i>Военный компонент</i>			<i>Общая численность военного персонала</i>	<i>Сотрудники полиции</i>
	<i>Военные на- блюдатели</i>	<i>Штабные офицеры</i>	<i>Контингенты</i>		
Марокко	1	3	807	811	
Непал	18	2	1 052	1 072	
Нидерланды	0	1	0	1	
Нигер	19	1	0	20	37
Нигерия	30	1	0	31	
Пакистан	30	17	3 560	3 607	
Парагвай	19	0	0	19	
Перу	7	0	0	7	
Польша	3	0	0	3	
Румыния	20	0	0	20	1
Российская Федерация	21	2	0	23	5
Сенегал	11	14	459	484	290
Южная Африка	5	25	1 183	1 213	
Сербия	0	0	6	6	
Испания	2	0	0	2	
Шри-Ланка	2	0	0	2	
Швеция	5	0	0	5	3
Швейцария	1	1	0	2	
Того	1	0	0	1	
Тунис	30	3	464	497	
Турция					14
Украина	11	0	0	11	3
Соединенное Королевство	0	6	0	6	
Уругвай	34	12	1 324	1 370	
Вануату					2
Йемен					1
Замбия	22	5	0	27	
<b>Итого</b>	<b>592</b>	<b>183</b>	<b>16 641</b>	<b>17 416</b>	<b>1 119</b>

Примечание: Включает военный персонал, развернутый в рамках санкционированной численности военнослужащих МООНДРК и ОНЮБ.



Department of Peacekeeping Operations  
Cartographic Section

Map No. 4121 Rev. 29 UNITED NATIONS  
September 2006